

A na cumpagnä d'scòlä

*Florä, calch'otä, com' la not' pasadä
me captä da nsuniemi ncamò d'te,
e ió te vedi com' che t'fos restadä
chelä de 'n cl'otä, tal e quäl par me!*

*E 'n sognu anch'ió, col tempu ch'é pasòu,
ades' ch'èi dismantió dut' chel ch'savéu
de greco e de latìn, sèi com' turnòu
a can che tu e ió, doni al Licéu!*

*Al nos Licéu! col Preside Serenä!
I nos cumpagni! Quanci ch'ne n'é pi!
I Profesori!... a secundà la venä*

*de 'si ricordi enó š'dirav'a fñi!
Che pènä adesu 'n ciò dla nosträ stradä
a ricurdasi d'can ch'l'é scumanžadä!*

2.

*Ió partiu dal culegiu 'l dì dumàn
e par la stradä che purtà a la scòlä
ripasàu la ležión... ma pò man man
me nacurdéu ch'pensàu nom'a te solä!*

*E ch'avès' fat' la stradä sot' la piovä,
col nèvi, col saroiu opùr col ventu,
sintü che la mió pènä erä com' novä
ch'sempär pi novu erä 'l mió turmentu.*

*Avéu 'l mió bancu alol' davòi al to
e pasàu dut' li óri dli ležión
nomä co' la spranzä ch'fos ruvó*

*'l mumentu che tu, par cumpasió, n,
t'm'avès dit' na parolä, na vardadä
par dà saroiu a la mió durnadä!*

3.

*E par tre ani, duc 'i dīs, bunorä
iò gneu a scòlä nomä par ved' te:
me bastà ved-ti, me bastà ch'tu, Florä,
par 'n mumentu, t'fos nacortä d'me.*

*Respiréu la to ariä, 'l to respiru,
fadoni li stes' fraši de latìn!
N'me mpurtà nenti ch'i me tles 'n giru
co' i vdé chel ch'ió fadéu par gnit' davdìn.*

*Par na parolä, par na fraš' dli tovi
er' bon da pensà su dutä na nóti:
e gne li unä, pudé bat' li dovi*

*e cunsidréu e cunfruntàu žent'oti
li paroli de ngeri, cheli de ncói
par vedvi 'n dopiu sensu par nei dòì!*

4.

*T'savès quant'oti iò me er' postu
da dit-ti chel ch'sintiu nti to cunfronti!
Pò fniu col tadi... preferiu pitostu
cinimi 'l mió segretu e cinì scònti*

*duti sti robi che n'savéu com'dì!
E nomä adesu capìs perfetamenti!
tu t'savé dutu, tu t'vde dì par dì:
n'ucuré quindi ch'te didès pi nenti,*

*n'erä bišognu nanchi d'na parolä!
E 'l mió, erä 'n segretu d'Pulcinelä
ch'ormai lo cunusé dutä la scòlä!*

*E duc' ridé davòì a stu barelä,
stu purä sempiu, sta mažuiä d'len
ch'ne n'è stou bon da dì ch'te vulé ben!*

5.

*Ma can che sòn ruved' a la fin dl'an
èi cunsidrò che, n'otä fat'i ešami,
me restà 'l tempu...si!...da dat' la man,
ma no! d'siguru, 'l tempu da cunsami;*

*da dit' na bonä otä ch'tu par me
t'er com'al sangu dinži dli mió veni,
ma ntantu li mió durnadi s'cunsumé,
ženžä na spranzä e con dut' sti pèni.*

*Che anch' se d'me a ti n'te impurtà nenti,
bišugné pur ch'te parlàs, che te didès,
che te manifestàs si sentimenti*

*- n'otä par sempär - 'n modu che t'savès
che ió te vuléu ben comi a na só,
tantu d'cal ben che n'savéu dì nanch'ió!*

6.

*Alorä - se t'ricordi - ió t'èi scritu
na leträ ch'ió t'èi dòu al dì dumàn.
E credmi che 'n cli righe ió t'èi ditu
chel ch'avéu dinži col mió cor su man.*

*E s'provi col pensiér a dì ndavòi,
a chi nos ani, a cli nostri scòli
te giuri ch'anch'adesu, anch'ncói
te scriverà ncamò li stes' paroli!*

*La primä otä ch'dopu sòn ncuntradi,
t'm'às ditu che tu, a ledlä, t'avé piantu:
ió te vardàu coi vui com'incantadi,*

*n'pudéu cunvinžmi, ió, da es'da tantu!
Fei piandi propiu te? Co' nsgnal d'inciostär?
E pò!... par 'n destìn ch'ne n'erä 'l nostär!*

7.

*E me ricordi anchi ch'dopu nsgnal
t'm'às strentu li mió man 'n med'a li tovi:
t'às saròu forti, ma ió n'èi sintù mal
e - dopu - li mió man me sumié novi!*

*M'avé parù che tu con cal to gestu
t'avès mišdòu 'l to sangu aped'al mió...
e scòlä e ešami e dutu quant'al restu
ió sèi che 'n cal mumentu èi dismantió!*

*N'vdeu ch'i to vui, ch'i to béi vui profondi,
ch'n'èi mai savù capì 'l culór ch'i avé,
chi vui ch'savé parlà, ma n'savé scondi*

*nisunä robä ch'pasàs dinži d'te...
...e dinž' èi letu, comi scrit' sul biancu,
che t'er' prumèsä al mió cumpagnu d'bancu.*

8.

*Ma forsi - Florä - adesu tu n't'ricordi
chel che t'm'às ditu 'n cl'otä par cunslami,
e nvežä ió ncamò me sent'a mordi
li to paroli, tantu ch'a pensami*

*a chel ch'é gnu daspò me ión da dì
che la robä pi gramä ch's'à ntlä vitä
é 'l ved' che n'serv'a nenti 'l sò sufrì
e 'l vedi ch'la sò sorti erä bel scritä.*

*Ió n'sèi se t'm'às spiegòu cušì a paroli,
o se t'm'às ditu dutu co' i to vui:
d'cheli ch't'às ditu, me ricord' tre soli...*

*e m'à parù, martladi su l'ancui:
cardest' daveiru da pudeim' cunslä
col dimi: "sta tranquilu, pasarà!"*

9.

*Da 'n cl'otä a ncói é bel pasad' tanc'ani,
si! trentažinchi! a vulèi es' preciši;
cuntat' li mió mišerii, i mió malani,
saravi comi a betsi a cuntà i riši!*

*Èi fat' na guerä, èi tù su fameiä,
èi fatu 'l galantòn e 'l lazarón!
Se vardi la mió vitä, me sumeiä
'n muciu de šbagli, de cuntradižión!*

*Er mort' dov'oti, pò sèi gnu ndavòi
e ntantu ch'spet' la teržä scriv' sti rimi
- forsi li ultmi - e pensi ch'par nei dòi*

*chesti d'adesu é ncamò li primi!
E 'n duc' si ani, dutu ió èi pruvòu...
ma credmi - Florä – n'é ncamò pasòu!*

Ad una compagna di scuola

Flora, qualche volta, come la notte passata
mi capita di sognarmi ancora di te,
ed io ti vedo come se tu fossi restata
quella di una volta, tale quale per me!

E in sogno anche io, col tempo che è passato,
adesso che ho dimenticato tutto quello che sapevo
di greco e di latino, son come tornato
a quando che tu ed io andavamo al liceo!

Il nostro Liceo! col Preside Serena!
I nostri compagni! Quanti non ci sono più!
I professori!... ad assecondare questa vena

dei nostri ricordi, dove s'andrebbe a finire!
Che pena adesso, in capo alla nostra strada,
a ricordarci di quando è cominciata!

2.

Io partivo dal collegio il mattino presto
e lungo la strada che portava alla scuola
ripassavo la lezione.... ma poi man mano
mi accorgevo che pensavo soltanto a te sola!

E che avessi fatto la strada sotto la pioggia,
colla neve, col sole oppure col vento,
sentivo che la mia pena era come nuova
che sempre più nuovo era il mio tormento.

Avevo il mio banco subito dietro il tuo
e passavo tutte le ore delle lezioni
soltanto colla speranza che fosse arrivato

il momento che tu, per compassione,
mi avessi detto una parola, una occhiata
per dare il sole alla mia giornata.

3.

E per tre anni, tutti i dì, di buon ora
io venivo a scuola solo per vedere te:
mi bastava vederti, mi bastava che tu, Flora,
per un momento, ti fossi accorta di me.

Respiravo la tua aria, il tuo respiro,
facevamo le stesse frasi di latino!
Non mi importava niente che mi prendessero in giro
quando vedevano quel che facevo per arrivarti vicino.

Per una parola, per una frase delle tue
ero capace di pensarci su tutta la notte:
e venivano le una, potevano battere le due

e consideravo e confrontavo cento volte
le parole di ieri, quelle di oggi
per vederci un doppio senso tra noi due!

4.

Sapessi quante volte mi ero proposto
di dirti quello che sentivo nei tuoi confronti!
Poi, finivo col tacere... preferivo piuttosto
tenermi il mio segreto e tenermi nascoste

tutte le parole che non sapevo come dire!
E solo ora capisco perfettamente!
tu sapevi tutto, tu vedevi giorno per giorno:
non occorreva quindi che ti dicessi più niente,

non c'era bisogno neanche di una parola!
E il mio, era un segreto di Pulcinella
che ormai lo conosceva tutta la scuola!

E tutti ridevano dietro a questa banderuola,
questo povero stupido, questo mazzapicchio di legno
che non è stato capace di dirti che ti voleva bene!

5.

Ma quando siamo arrivati alla fine dell'anno
ho considerato che, una volta fatti gli esami,
mi restava il tempo... sì!... di darti la mano,
ma non di certo, il tempo di confessarmi;

di dirti, una buona volta, che tu per me
eri come il sangue dentro le mie vene,
e intanto le mie giornate si consumavano
senza una speranza e con tutte queste pene.

Che anche se di me a te non te ne importava niente,
bisognava pure che ti parlassi, che ti dicessi,
che ti manifestassi questi sentimenti

- una volta per sempre - in modo che tu sapessi
che io ti volevo bene come ad una sorella,
tanto di quel bene che non sapevo dirtelo neanche io!

6.

Allora - se ti ricordi - io ti ho scritto
una lettera che ti ho dato l'indomani.
E credimi che in quelle righe io ti ho detto
quello che avevo dentro col mio cuore sulla mano.

E se provo col pensiero ad andare indietro,
a quei nostri anni, a quelle nostre scuole,
ti giuro che anche adesso, anche oggi,
ti scriverei ancora le stesse parole!

La prima volta, dopo che ci siamo incontrati,
mi hai detto che tu, a leggerla, avevi pianto:
io ti guardavo cogli occhi come incantati,

non potevo convincermi, io, di esser da tanto!
Far piangere proprio te? Con un pochino d'inchiostro?
E poi!... per un destino che non era il nostro!

7.

E mi ricordo anche che dopo un poco
tu hai stretto le mie mani tra le tue:
le hai serrate forte, ma io non ho sentito male
e - dopo - le mie mani mi sembravano nuove!

 Mi era parso che tu con quel tuo gesto
 avessi mescolato il tuo sangue col mio...
 e scuola ed esami e tutto quanto il resto
 io so che in quel momento li ho dimenticati!

Non vedevo (altro) che i tuoi occhi, quei tuoi begli occhi profondi,
che non ho mai saputo capire che colore avessero,
quegli occhi che sapevano parlare, ma non sapevano nascondere

 nessuna cosa che passasse dentro di te...
 ... e dentro vi ho letto, come scritto sul bianco,
 che ti eri promessa al mio compagno di banco.

8.

Ma forse – Flora - adesso tu non ricordi
quello che mi hai detto in quella volta per consolarmi,
e invece io ancora mi sento mordere
le tue parole, tanto che a pensarmi

 di quello che mi è venuto dopo mi viene da dire
 che la cosa più grama che si ha nella vita
 è il vedere che non serve a niente il proprio soffrire
 e il vedere che la propria sorte era già scritta.

Io non so se tu me l' hai spiegato così a parole
o se me l' hai detto tutto con quei tuoi occhi:
di quelle che mi hai detto, me ne ricordo tre sole...

 e mi sono parse martellate sull'incudine:
 credevi davvero di potermi consolare
 col dirmi: “sta tranquillo, passerà!”

9.

Da quella volta ad oggi sono passati tanti anni,
sì! Trentacinque! a voler essere precisi;
raccontarti le mie miserie, i miei malanni,
sarebbe come mettersi a contare i (grani di) riso!

Ho fatto la guerra, ho messo su famiglia,
ho fatto il galantuomo e il lazzarone!
Se guardo la mia vita, mi somiglia
un mucchio di sbagli, di contraddizioni!

Ero (già) morto due volte, poi ne sono venuto indietro
e intanto che aspetto la terza scrivo queste rime
- forse le ultime - e penso che per noi due

queste di adesso sono ancora le prime!
E in tutti questi anni, tutto io ho provato...
ma credimi - Flora - ancora non è passato!